



fireforyou

MADE IN ITALY

## NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ



- HEVO 14
- HEVO 18
- HEVO 21

ČEŠTINA



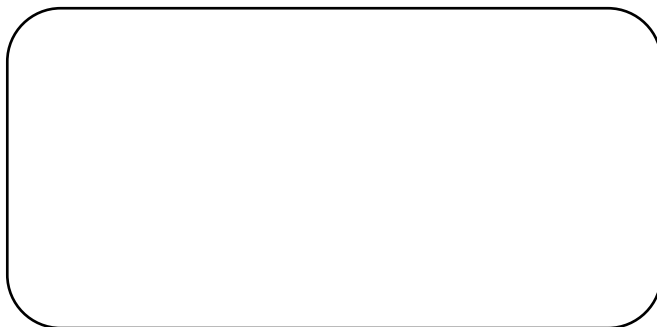


Vážený zákazníku,

než začnete se čtením tohoto návodu k použití a údržbě, chceme Vám poděkovat za volbu značky Magikal, a srdečně Vám blahopřejeme, že jste si vybrali kotel z naší výroby.

Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetl pokyny v tomto návodu, zejména odkazy na uvedení do provozu, používání, čištění a údržbu tak, abyste se správným používáním výrobku stal plně spokojeným zákazníkem.

Rovněž Vás žádáme, abyste zajistil, že osoby odpovědné za montáž, instalaci a uvedení výrobku do provozu budou seznámeny se všemi technickými informacemi na následujících stránkách, a budou mít k dispozici všechny informace potřebné pro správné uvedení do provozu.



#### AUTORSKÁ PRÁVA

Tento návod je výhradním vlastnictvím společnosti MAGIKAL s.r.l. a je chráněn autorským právem. Žádné z informací zde obsažených nesmí být kopírovány, přepisovány nebo rozmnožovány pro komerční účely nebo sdělovány třetím stranám bez předchozího písemného souhlasu společnosti MAGIKAL s.r.l. Jakákoli část tohoto návodu může být bez předchozího upozornění změněna za účelem zlepšení výrobku nebo z technických důvodů.

# Obsah

1.	ÚVOD	6
1.1	Symboly	6
1.2	Zamýšlené použití	6
1.3	Uchování návodu	7
1.4	Obecné informace	7
1.5	Referenční normy	7
1.6	Zákonná záruka	8
1.7	Odpovědnost výrobce	9
1.8	Technická asistence	9
1.9	První spuštění	9
1.10	Převzetí výrobku	9
2.	TECHNICKÉ ÚDAJE	10
2.1	Hlavní rozměry	10
2.2	Tabulka s technickými údaji	11
	Palivo	12
2.3	Pelety	12
3.	INSTALACE	13
3.1	Příprava prací	13
3.2	Polohování	13
3.3	Spalovací vzduch	17
3.4	Komín	18
3.5	Hydraulické připojení	21
3.6	Elektrické připojení	23
4.	POKYNY K POUŽITÍ	23
4		

4.1	Uvedení do provozu	23
4.2	Ovládací panel	24
	Hlavní ovládací prvky	26
	Chybové provozní kódy	31
5.	REŽIM NAKLÁDKY PELET	33
5.1	Ruční nakládka	33
5.2	Automatická nakládka	35
5.3	Noční režim	36
5.4	Filtrování prachu	36
6.	ÚDRŽBA	38
6.1	Obecná upozornění	38
6.2	Čištění zásuvky na popel	38
6.3	Čištění roštu	39
6.4	Vyprázdnění zásuvky na popel - průchod spalin	39
6.5	Mimořádná údržba	40
7.	DEMOLICE A LIKVIDACE	40
8.	UŽITEČNÉ RADY	40
9.	ZÁRUKA	41
9.1	Záruční podmínky	42

# 1. ÚVOD

Tento návod si musí pečlivě přečíst a dodržovat jak montážní technik, tak uživatel.

Jeho nedodržování má za následek ztrátu všech záručních práv, jakéhokoli nároku na náhradu škody a zbavuje společnost Magikal srl veškeré občanskoprávní a trestněprávní odpovědnosti; stejně jako ohrožení okolních osob a věcí.

Níže je uvedena legenda možných nebezpečí pro osoby a/nebo majetek, která vyplývají z nesprávné instalace, používání a údržby výrobku.

## 1.1 Symboly



Obecná pozornost věnovaná vyjádřeným informacím



Obecné nebezpečí pro život a zdraví osob



Nebezpečí pro osoby a věci způsobené elektrickým proudem



Nebezpečí popálení osob a věcí horkými materiály.

## 1.2 Zamýšlené použití



Kotel HEVO je zařízení určené k vytápění domácnosti, které je zásobováno výhradně dřevěnými peletami v automatickém provozu.



Výrobek musí pracovat pouze se zavřenými dvířky spalovací komory a s těsněním spalin dobře přiléhajícím k tělu zařízení.

Zařízení musí používat uživatel, který je schopen dodržovat všechna běžná pravidla pro použití výrobku tohoto druhu. Tento zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi.

Je zakázáno provádět technicko-konstrukční změny, které mají za následek možnou změnu vlastností výrobku.

### 1.3 Uchování návodu

Tento návod musí být uchován na bezpečném místě pro budoucí použití, a to jak uživatelem, tak osobami, které budou provádět údržbu.

V případě ztráty tohoto návodu si vyžádejte jeho kopii u společnosti MAGIKAL.

### 1.4 Obecné informace



#### INFORMACE

Údaje identifikující typ výrobku jsou uvedeny na typovém štítku výrobku připevněném na zadní straně zařízení. Sériové číslo je třeba považovat za identifikaci pouze výrobku ve vašem vlastnictví.

#### BĚŽNÁ A MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

**Běžnou údržbu** může provádět uživatel s ohledem na všechna pravidla použití popsaná v tomto návodu.

**Mimořádnou údržbu** musí provádět pouze kvalifikovaný personál pověřený společností MAGIKAL.

### 1.5 Referenční normy

**EN 12828** - Navrhování otopných soustav

**IEC 64-8** - Elektrické instalace pro použití při jmenovitém napětí nepřesahujícím 1000 V střídavého proudu a 1500 V stejnosměrného proudu

**EN 1443** - Komíny - obecné požadavky

**EN 1856-1** - Kovové kouřovody

**EN 1856-2** - Kovové kouřové kanály

**EN 1457** - Komíny - Hliněné/keramické vnitřní kanály

**EN 13384-1** - Komíny - Tepelně technické a hydraulické výpočtové metody - Část 1: Samostatné komíny

*Normy pro italský trh:*

**UNI 10683:2012** - Tepelné generátory na dřevo nebo jiná tuhá biopaliva - Ověřování, instalace, kontrola a údržba (pro tepelně-chemický výkon na ohništi menší než 35 kW).

**UNI/TS 11278** - Všeobecná technická norma pro výběr kouřovodů/komínových vložek.

**UNI 10847:2000** - Jednotlivé spalinové cesty pro generátory na kapalná a tuhá paliva - Údržba a kontrola - Směrnice a postupy.

**UNI 8065** - Úprava vody v civilních zařízeních.

**UNI 9182** - Rozvody studené a teplé (sanitární) vody.

## 1.6 Zákonná záruka

Zákonná záruka podle směrnice EHS 1999/44/ES musí splňovat požadavky uvedené v tomto návodu:

- vždy pracujte v rámci provozních limitů stávajícího zařízení;
- vždy provádějte důkladnou údržbu;
- používejte pouze a výhradně originální náhradní díly dodané společností MAGIKAL;
- uživatel musí být proškolen v používání výrobku, čímž se zajistí jeho správné používání a funkčnost v průběhu let.

Pro využití záruky je nutné poskytnout:

- daňový doklad o zakoupení zařízení;



- osvědčení o shodě instalace vydané montážní firmou.
- Sériové číslo výrobku.

V případě, že MAGIKAL potvrdí vady žádosti nebo dokumentu, záruka automaticky pozbývá platnosti.

## 1.7 Odpovědnost výrobce

Předáním tohoto návodu společnost Magikal odmítá jakoukoliv odpovědnost, ať už občanskoprávní nebo trestněprávní, přímou nebo nepřímou, za: nedbalost při instalaci nebo údržbě zařízení, nesprávné nebo nevhodné použití, škody způsobené přepravou, které nejsou napadnutelné v rámci zákona, neúčinnost a anomálie elektrických a vodních systémů nebo v každém případě za anomálie jakéhokoli druhu, které nelze přičíst výrobním vadám zařízení.

Spalování materiálů, které neodpovídají typům a množstvím uvedeným v dodaném návodu k použití.

## 1.8 Technická asistence

Společnost Magikal disponuje sítí specializovaných servisních středisek, která jsou vyškolená a instruována přímo ve firmě.

Obraťte se na obchodní zastoupení společnosti Magikal nebo přímo na naše kanceláře, které vás nasměrují na nejbližší autorizované servisní středisko.

## 1.9 První spuštění



První spuštění musí být provedeno příslušným servisním střediskem, což zajistí správnou funkčnost v průběhu času.

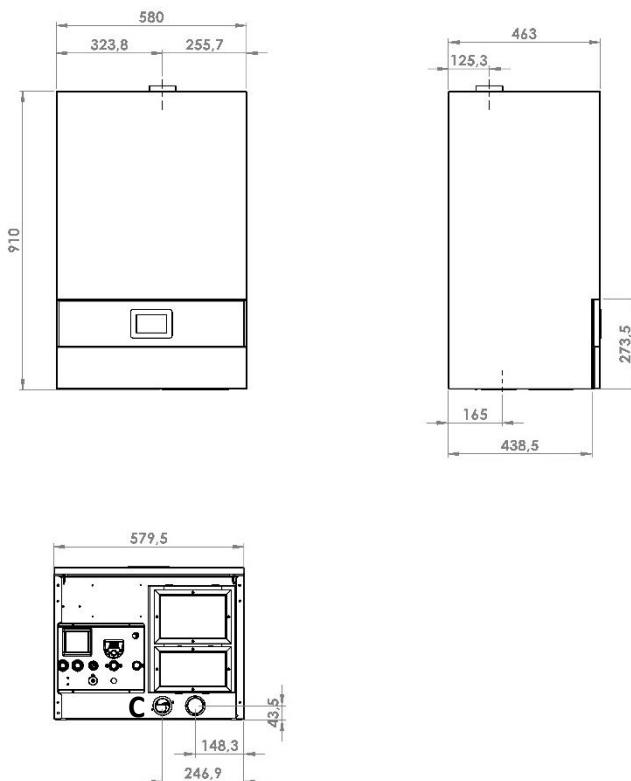
## 1.10 Převzetí výrobku

Aby byla zajištěna maximální ochrana při přepravě a manipulaci, je zařízení chráněno silnou kartonovou krabicí. Pro správné vybalení výrobku odstraňte kartonovou krabici a ochranný celofán a dávejte pozor, abyste nepoužili ostré nástroje, které by mohly poškrábat lak. Při manipulaci s obalem je třeba dodržovat místní předpisy o likvidaci odpadu.



## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 2.1 Hlavní rozměry



Popis	Rozměry (mm)
A - Přívod primárního vzduchu	50 Ø
B - Vývod kouře	80 Ø
C - Výstup pro sání prachu	45 Ø
Šířka	580
Výška	910
Hloubka	463

## 2.2 Tabulka s technickými údaji

TECHNICKÉ ÚDAJE	HEVO 14		HEVO 18		HEVO 21	
	<i>Jmenovitý</i>	<i>Snížený</i>	<i>Jmenovitý</i>	<i>Snížený</i>	<i>Jmenovitý</i>	<i>Snížený</i>
Tepelný příkon kW	15.5	4.7	18.4	4.6	20.8	4.6
Jmenovitý tepelný výkon kW	14.5	4.5	16.6	4.5	18.2	4.4
Účinnost - %	94	94.8	90.2	94.2	90.1	93.6
Hodinová spotřeba – kg/h *	3.2	0.9	3.8	1.0	4.3	1.1
Průměrná teplota spalin - °C	120	89	150	90	170	95
Průměrný tah – Pa	12		12		12	
Objem vnitřního zásobníku - kg	20		20		20	
Autonomie – h *	7	25	6	25	5.3	25
Vyhřivatelný objem (jmenovitý) – m <sup>3</sup> **	320		400		490	
Přívod vzduchu - Ø	50		50		50	
Odvod kouře - Ø	80		80		80	
Maximální provozní tlak - bar	2.3		2.3		2.3	
Napětí - Napájecí frekvence	230V / 50 Hz		230V / 50 Hz		230V / 50 Hz	
Hmotnost – kg	95		95		95	

## Palivo

### 2.3 Pelety

Pelety jsou jediným typem paliva kompatibilním s tímto typem kamen. Účinnost a tepelný výkon zařízení závisí také na kvalitě použitých pelet.



Níže jsou uvedeny vlastnosti pelet, které jsou kompatibilní se současným zařízením:

- rozměry ~ Ø6
- délka max. 30mm
- max. obsah vlhkosti 8 – 9%
- 100% dřevo

#### Certifikační značka

sestavující z loga ENplus a identifikačního čísla certifikované společnosti

#### Identifikační kód

certifikované společnosti tvořené zkratkou země a progresivním certifikačním číslem (od001 do 229 pro výrobce a od 300 do 999 pro distributory)

#### Označení třídy jakosti certifikovaných pelet

Označení normy ISO 17225-2, základní reference pro třídy kvality ENplus



Nekvalitní pelety nejenže nezaručují maximální výtěžnost výrobku, ale také vyžadují častější údržbu, proto společnost Magikal doporučuje používat certifikované palivo.



Je zakázáno používat kotel jako spalovnu odpadu.

## 3. INSTALACE

### 3.1 Příprava prací



Pozor! Před instalací výrobku mějte na paměti, že je třeba dodržovat všechny místní předpisy, včetně těch, které se vztahují k evropským národním normám.

Před instalací zařízení je třeba zkontrolovat, zda dorazilo nepoškozené; pokud to není jisté, neprodleně kontaktujte dodavatele. Obalové prvky (sponky, hřebíky, plastové sáčky, pěnový polystyren atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou zdrojem nebezpečí. Pokud je zařízení uzavřeno v nábytku nebo mezi nábytkem, musí být k dispozici dostatečný prostor pro běžnou údržbu; proto se doporučuje ponechat mezi pláštěm kotle a svislými stěnami nábytku alespoň 3 cm. Nad a pod kotlem musí být ponechán prostor pro práce na vodovodních a komínových přípojkách. V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádné hořlavé předměty (papír, hadry, plasty, polystyren apod.). Neumísťujte pod kotel domácí spotřebiče, protože by mohlo dojít k jejich poškození v případě zásahu pojistného ventilu, ucpání odtokového sifonu nebo netěsnosti vodovodních přípojek; v opačném případě výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené na spotřebičích.

Z výše uvedených důvodů je také vhodné neumísťovat pod kotel nábytek, vybavení apod. V případě poruchy, selhání nebo závady musí být zařízení vypnuto a musí být přivolána kvalifikovaná firma (např. technické servisní středisko MAGIKAL, které má specifické technické vzdělání a originální náhradní díly). Zdržte se tedy jakýchkoli zásahů nebo pokusů o opravu.

Pokud tak neučiníte, bude to mít za následek osobní odpovědnost a neúčinnost záruky.

### 3.2 Polohování

**Před umístěním výrobku je vhodné zkontrolovat, zda je nosnost stěny, na které bude kotel zavěšen, vhodná pro udržení hmotnosti kotle při plném zatížení, včetně hmotnosti paliva a teplotnosné kapaliny, celkem 160 kg.**

Výrobek je nutné umístit do výhodné polohy pro napojení na komín.

Kotel Hevo je určen pouze pro nástěnnou instalaci, pro vytápění a přípravu teplé vody v domácnostech a pro podobné účely.

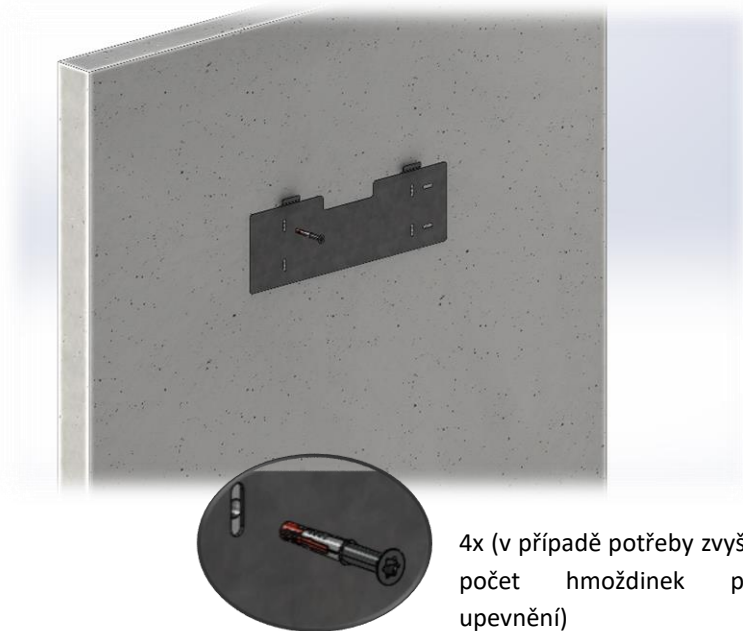
Místo instalace zařízení Magikal a příslušenství musí mít vhodné (technické a stavební) vlastnosti, které umožňují (vždy za podmínek bezpečnosti, účinnosti a snadnosti):

- instalaci (v souladu s požadavky technické legislativy a technických předpisů);
- úkony údržby (včetně plánované, pravidelné, běžné a mimořádné);
- odstranění (až ven na místo, kde lze zařízení a součásti naložit a přepravit), jakož i jejich případné nahrazení rovnocenným zařízením a/nebo součástmi.

Stěna musí být hladká, tj. bez výstupků nebo prohlubní umožňujících přístup zezadu. V žádném případě nejsou určeny k instalaci na sokly nebo podlahy.

Upozornění: při instalaci kotle na stěnu musí být zajištěna stabilní a účinná podpora samotného generátoru. Hmoždinky slouží pouze k upevnění ke stěně; dostatečnou oporu mohou poskytnout pouze tehdy, jsou-li správně zasunuté (v souladu s dobrou stavební praxí) do stěn postavených z plných nebo poloplných cihel. U stěn z dutých cihel nebo dutých, u příček s omezenou statickou pevností nebo u jiného než uvedeného zdiva musí být provedeno předběžné statické ověření nosného systému.

Zařízení musí být instalováno pouze na svislou, pevnou a nosnou stěnu. Zařízení musí být instalováno uvnitř domu nebo v každém případě chráněno před povětrnostními vlivy, jako je déšť, vítr, slunce a zejména mráz.



4x (v případě potřeby zvýšte počet hmoždinek pro upevnění)



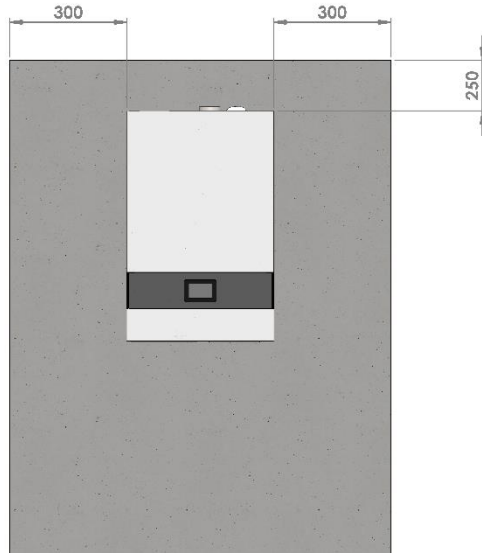
Plech zobrazený na výše uvedeném obrázku je určen k udržení hmotnosti kotle, proto je jeho upevnění nesmírně důležité.

Použijte hmoždinky (nejméně 4), které odpovídají typu stěny, která pak bude muset unést celou hmotnost kotle včetně paliva a teplotnosné kapaliny.

**V případě, že 6 drážek v upevňovací desce nestačí, vyvrtejte do ní další otvory, aby mohla být zajištěna dalšími hmoždinkami.**

Níže uvedená fotografie ukazuje minimální vzdálenosti od hořlavých a nehořlavých materiálů:





Spodní část kotle, přiléhající k části spalovací komory, dosahuje vysokých teplot, proto se doporučuje, abyste se jí během běžného provozu nedotýkali a abyste jakýkoli materiál, zejména hořlavý, přemístili alespoň 500 mm od ní.





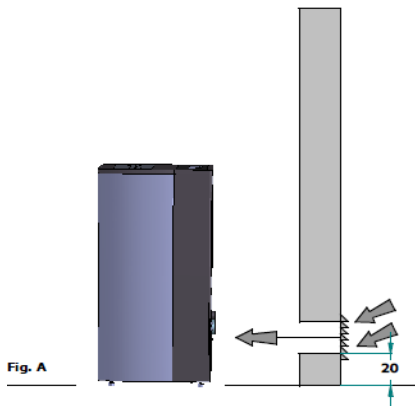
### 3.3 Spalovací vzduch

Pro správné fungování výrobku a dostatečné okysličení prostředí instalace je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu zvenčí pomocí přívodů vzduchu, které je třeba realizovat podle přesných charakteristik:

- musí mít celkový volný průřez, který odpovídá nejméně 50 % komínu a není menší než 200 cm<sup>2</sup>;
- musí být konstruovány tak, aby nemohly být ucpány zevnitř ani zvenčí;
- musí být dostatečně chráněny mřížkou, drátěným pletivem nebo vhodnou ochranou za předpokladu, že se nezmenší minimální průřez.

Vzduch lze přivádět také z místností sousedících s místností instalace, pokud jsou vybaveny přímým větráním, nejsou ohroženy a nejsou používány jako ložnice a koupelny.

Pokud se ve stejné místnosti nachází další spotřebič, který vyžaduje přívod vzduchu, musí se minimální průřez přívodu vzduchu přičíst k průřezu požadovanému druhým spotřebičem.



### 3.4 Komín



Komín a kouřovod jsou základními prvky pro dokonalé fungování výrobku. Při nesprávném fungování nebo provedení, které nezohledňuje pravidla odborné instalace a také níže uvedené rady, hrozí riziko narušení funkčnosti celého systému.

Průřez komína musí odpovídat údajům uvedeným v technických vlastnostech výrobku. Kotel musí mít vlastní komín bez dalších přívodů (krby, kotle, kamna atd.).

Rozměry komína úzce souvisí s jeho výškou, která se měří od napojení kouřovodu k patě komína.

Pro zajištění tahu musí být plocha odvodu kouře z komína dvakrát větší než průřez komína; doporučuje se větravodný komín s křídlovým profilem.



Musí být utěsněn proti zplodinám hoření, nepropustný a dostatečně izolovaný podle podmínek použití (viz UNI9615).

Je třeba, aby byl vyroben z vhodných materiálů a odolával běžnému mechanickému namáhání, teple, působení zplodin hoření a případné kondenzaci a musí mít pokud možno kruhové vnitřní průřezy.

Komín nesmí procházet místnostmi, ve kterých je zakázána instalace zařízení na pevná paliva; kouřovody musí být instalovány tak, aby byla zaručena těsnost kouře pro provozní podmínky zařízení, omezena tvorba kondenzátu a zabráněno jeho odvádění směrem k zařízení.

Musí být dostatečně vzdálen od hořlavých nebo vznětlivých materiálů pomocí vzduchové mezery nebo vhodné izolace.

Kouřovod musí umožňovat zpětné zachycení sazí nebo musí být lopatkový a musí mít konstantní volný a nezávislý průřez.

Změny průřezu jsou povoleny pouze v místě napojení na komín.



Uvnitř kouřovodů je zakázáno vést jiná potrubí pro přivádění vzduchu a potrubí pro použití v závodě, a to i v případě, že jsou předimenzovaná.

Musí být převážně svislá s odchylkami od osy nejvýše 45°.

Pokud je komín instalován venku, je bezpodmínečně nutné, aby byl izolován, aby se zabránilo ochlazování spalin a vzniku kondenzace.

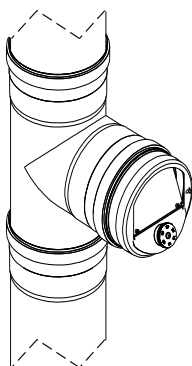


Používání ohebných kovových a vláknocementových trubek pro připojení zařízení ke komínu je zakázáno.

Je třeba se pokud možno vyhnout vodorovným úsekům. V případě potřeby musí mít minimální sklon směrem nahoru 3 % a délku nepřekračující 3 metry; použití protisvahových prvků je zakázáno.

U výrobků, kde je třeba dosáhnout stropních nebo nástěnných vývodů, které nejsou souosé s vývodem kouřovodu zařízení, musí být změny směru dosaženo použitím otevřených kolen nepřesahujících 45°. V tomto případě musí být kouřovod vybaven komorou pro zachycení pevných látek, případné kondenzace a pro čištění vstupu do komína tak, aby jej bylo možné snadno otevřít a kontrolovat vzduchotěsnými dvířky.

Podtlak v komíně musí odpovídat tomu, co je uvedeno v technických vlastnostech výrobku. Pokud podtlak překročí uvedené hodnoty, je třeba jej snížit instalací automatického regulátoru tahu v komíně.



Příklad regulátoru tahu namontovaného na komíně.

MT500 - Regulační ventil tahu.

V případě potřeby se obraťte na autorizovaného prodejce MAGIKAL.

Při dráze spalin delší než 5 metrů a v podmínkách špatného tahu (přítomnost ohybů nebo úseků potrubí odchylojících se od výrobku atd.) nemusí být odvod spalin optimální.

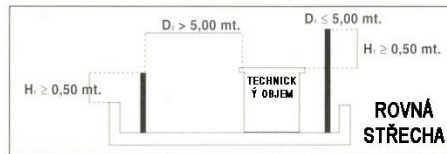
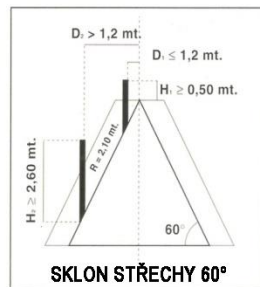
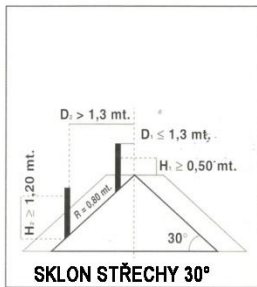
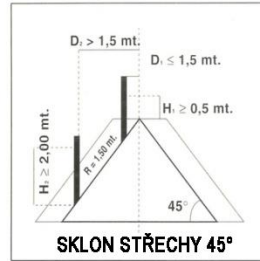
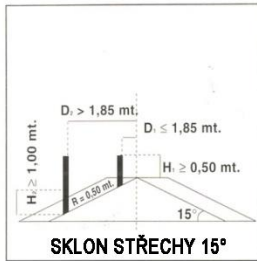
V takových případech zavolejte autorizované servisní středisko, které zasáhne a upraví výrobek a spalování podle komína.

Komponenty, z nichž se skládá odvod kouře, musí být certifikovány a označeny značkou CE.



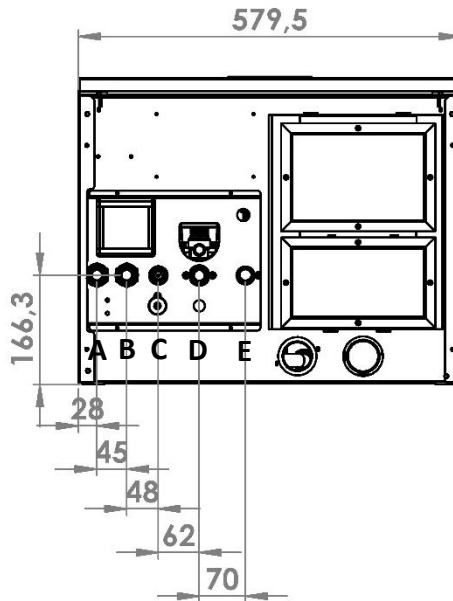
**NA JAKÝKOLIV VENKOVNÍ ÚSEK NEBO ÚSEK VYSTAVENÝ TEPLOTÁM POD 19° JE NUTNÉ INSTALOVAT ÚSEKY S IZOLACÍ.**

## Vyobrazení komínů podle normy UNI CIG 7129/01



### 3.5 Hydraulické připojení

Níže je uvedeno schéma hydraulického připojení výrobku:



Symbol	Popis	Přípojka
A	Návrat sanitárního kotle *	¾" - M
B	Přívod sanitárního kotle*	¾" - M
C	Plnění zařízení ručním kohoutem*	½" - M
D	Návrat systému	¾" - M
E	Přívod systému	¾" - M

\*Tyto hydraulické přípojky jsou přítomné a nutné pouze ve verzi připravené pro správu sanitárního kotle (HEVO\_\_-P).

Následující prvky jsou součástí standardní výbavy:

- Elektronické oběhové čerpadlo 2.5/7
- Uzavřená expanzní nádoba 6 l
- Bezpečnostní ventil 2.5 barů
- Analogový tlakoměr

Tlak v kotli lze kontrolovat pomocí analogového tlakoměru uvnitř hydraulické sady.

V závislosti na instalaci a použití je samozřejmě nutné zajistit odpovídající bezpečnostní prvky a zásahy. Je také nutné vzít v úvahu všechny národní, regionální, krajské a obecní zákony a předpisy v zemi, kde je zařízení instalováno.

Kotel může být instalován s uzavřenou expanzní nádobou, protože je vybaven zařízením pro vypnutí dodávky paliva, bezpečnostním termostatem s ručním resetem a akustickým alarmem, které zasáhnou v případě příliš vysoké teploty.

**Při instalaci zařízení je nutné nainstalovat směšovací ventil proti kondenzaci mezi přívodní a vratné potrubí topného systému zařízení. Protikondenzační ventil musí být nastaven na 55 °C a hodnotu 8 m<sup>3</sup>/h nebo vyšší.**

Při připojování zařízení k systému je vhodné (ale ne nezbytně nutné) zajistit vždy otevřený prostor (např. v koupelně), aby se zajistil odvod přebytečného tepla z vody v těle kotle.

Maximální tlak vody na vstupu do sítě nesmí nikdy překročit 2,5 baru; doporučený provozní tlak je 1,5 baru (za provozu).

Zařízení smí instalovat pouze kvalifikovaný personál. Důsledně dodržujte pokyny uvedené v této příručce.



**Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou montáží.**

**DŮLEŽITÉ!** Zajistěte hydraulické připojení k topnému systému, který je schopen odvádět maximální jmenovitý tepelný výkon zařízení.

## 3.6 Elektrické připojení

Kotel jednoduše připojte k elektrické síti pomocí dodané zástrčky. Ta musí být snadno přístupná i po dokončení instalace výrobku.



V případě poškození napájecího kabelu výrobku kontaktujte technickou podporu, aby mohla být poškozená část vyměněna.



### *Uzemnění*

Domácí elektrická instalace musí být povinně uzemněna a vybavena proudovým chráničem v souladu s platnými právními předpisy.

Informace o elektrickém připojení naleznete v instalační příručce. Připojení a údržbu hydraulických a elektrických součástí smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Všechny operace musí být prováděny bezpečně v souladu s platnými předpisy.

**Společnost Magikal se zbavuje jakékoliv občanskoprávní nebo trestněprávní odpovědnosti za škody způsobené na majetku a/nebo osobám v důsledku nesprávného připojení jakéhokoli druhu.**

## 4. POKYNY K POUŽITÍ

### 4.1 Uvedení do provozu

Abyste zajistili dobrou a bezpečnou účinnost zařízení, dodržujte pokyny uvedené v následujícím návodu k obsluze.

Ovládání výrobku je díky velmi intuitivnímu displeji velmi jednoduché. Doporučujeme však, abyste před prováděním činností, které neznáte, vždy nahlédli do návodu.

Správa a změny parametrů musí být bezpodmínečně svěřeny dospělým osobám.

Před spuštěním výrobku se ujistěte, že:

- ve vnitřním zásobníku jsou pelety (v případě potřeby viz následující část, kde je vysvětlen postup nakládky);
- pelety v zásobníku odpovídají provozní době;
- Sběrný prostor pro popel se musí pravidelně vyprazdňovat, aby nebránil přívodu spalovacího vzduchu.
- Nejsou přítomny žádné poškozené díly, aby byla zajištěna správná funkce výrobku.

#### UPOZORNĚNÍ:



- při automatickém čištění se mohou vyskytnout mechanické zvuky;
- výrobek NESMÍ být používán jako spalovací zařízení, ale musí být používán pouze s předem definovaným palivem: dřevěnými peletami;
- v případě poruchy nebo závady okamžitě přerušete používání;
- je zakázáno používat hořlavé látky k zahájení procesu hoření;



Během provozu mohou některé části výrobku dosahovat vysokých teplot; kontakt s nimi může způsobit vážné popáleniny.

POZNÁMKA: Při prvních zapáleních je normální, že se z výrobku uvolňují dým a nepříjemné pachy způsobené vysokoteplotními použitými barvami a běžnými oleji pro zpracování; to nepředstavuje žádné nebezpečí, stačí místnost vyvětrat.

## 4.2

### Ovládací panel

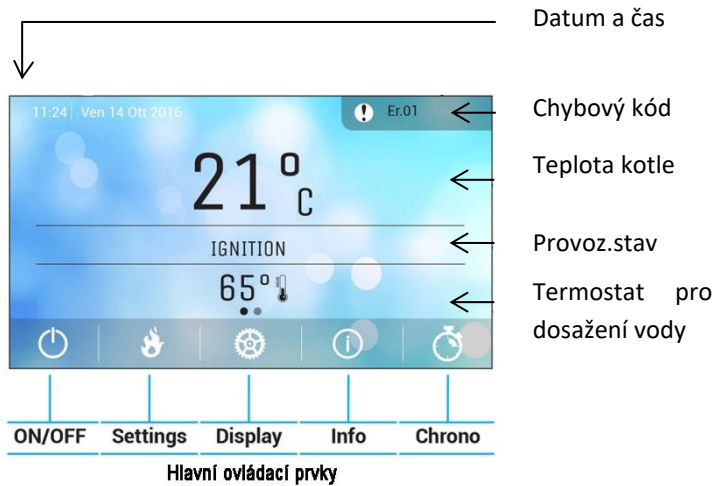
Řídící jednotka řídí regulaci provozu kotle.

Snímáním teploty spalin, vody a nastavených parametrů se určuje provoz topného systému.

*Dále je zobrazena Úvodní stránka:*



ÚVODNÍ STRÁNKA  
1/2



Datum a čas

Chybový kód Er.01

Teplota kotle 21°C

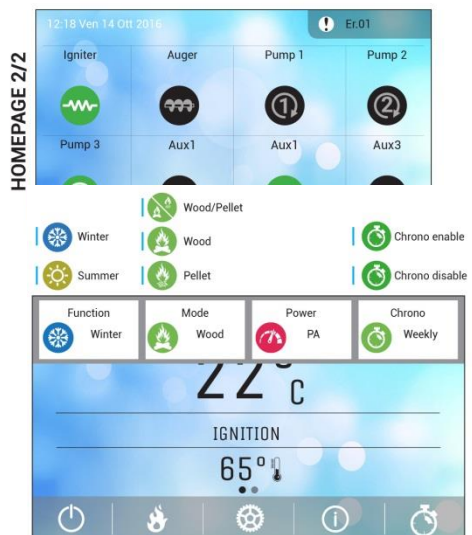
Provoz.stav IGNITION

Termostat pro dosažení vody 65°C

ON/OFF Settings Display Info Chrono

Hlavní ovládací prvky

Swipe Úvodní stránky:

12:18 Ven 14 Ott 2016 Er.01

Igniter Auger Pump 1 Pump 2

Pump 3 Aux1 Aux1 Aux3

Wood/Pellet

Winter Summer Wood Pellet Chrono enable Chrono disable

Function Mode Power Chrono

Winter Wood PA Weekly

22°C

IGNITION

65°C

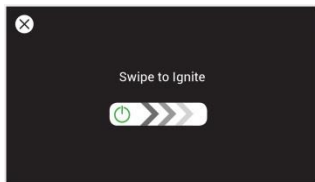
Na následující obrazovce jsou zobrazeny součásti, které jsou v provozu v době zobrazení.



Rychlé zobrazení hlavních funkcí kotle:

- Provozní výkon
- Zvolená sezóna (léto-zima)
- Typ paliva (kotel pracuje pouze na pelety)
- Chrono

## Hlavní ovládací prvky

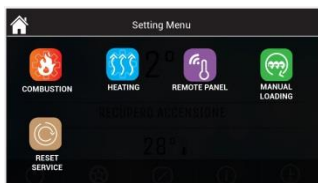


Tlačítko ON/OFF umožňuje:

- Zapnout kotel.
- Vypnout kotel.
- Resetovat případné provozní chyby.



## Nabídka nastavení



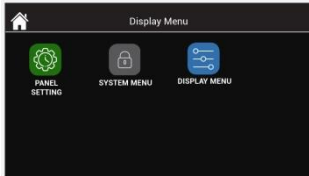
Výběrem nabídky Nastavení získáte přístup k hlavním nastavením spalování a ohřevu zařízení.

Podnabídka	Popis fungování
Řízení spalování	<i>Výkon pelet:</i> Umožňuje měnit pracovní výkon kotle od 1 do 5, anebo v samoregulačním režimu podle teploty vody.
	<i>Kalibrace šneku:</i> mění pracovní dobu šneku v %.
	<i>Kalibrace ventilátoru:</i> mění pracovní rychlost kouřového ventilátoru.
Řízení vytápění	<i>Termostat kotle:</i> Nabídka umožňující změnit hodnotu termostatu kotle.
	<i>Pufrovací termostat (pouze pokud je nastaven):</i> Nabídka umožňující nastavit teplotu pro dosažení pufry.
	<i>Léto-zima:</i> Nabídka umožňující nastavení práce v letním nebo zimním režimu.
Nakládka	Ruční spuštění šneku, které lze povolit pouze v případě, že je kotel v poloze Vypnuto.
Reset čištění	Reset měsíčního čištění (uživatel)



## Nabídka

## Vlastní

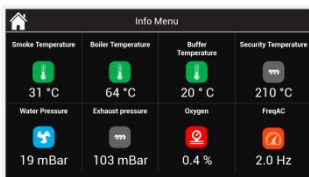


Výběrem nabídky Vlastní nastavení lze zvolit různé jazyky systému a změnit celkové grafické rozhraní displeje.

Podnabídka	Popis fungování
Nastavení klávesnice	Datum a čas: Nastavení aktuálního data a času.
	Jazyk: Můžete si vybrat preferovaný jazyk.
Nabídka Systém	Nabídka vyhrazená pro autorizovaná servisní střediska.
Nabídka Displej	Nabídka, která umožňuje upravit a graficky nastavit zobrazení podle vašich představ.



## Nabídka Informace



Výběrem nabídky Nastavení lze zobrazit okamžité provozní údaje kotle.




## Nabídka Chrono



Výběrem nabídky Chrono lze nastavit automatické zapínání a vypínání až 3krát pro jednotlivý den.

Programy, které lze nastavit, jsou následující:

(klikněte na ikonu  , abyste si je mohli nakonfigurovat podle svých potřeb)

*Denní:* nastavitelné zapínání a vypínání lze přizpůsobit po jednotlivých dnech.

*Týdenní:* nastavené časy zapnutí a vypnutí budou platit stejně od pondělí do pátku.

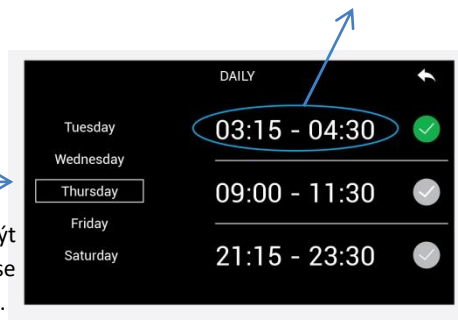
*Víkend:* nastavené časy zapnutí a vypnutí platí stejně pro sobotu i neděli.

## 2

Kliknutím na hodiny změníte časový interval. Poté se zobrazí tabulka se dvěma sloupci, Start a Stop. Posouváním nahoru a dolů nastavíte požadované časy zapnutí a vypnutí.

1

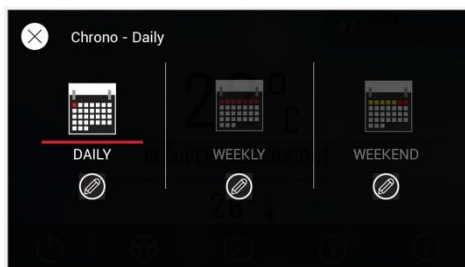
Zvolte den, který má být nastaven (provádí se pouze v Denním režimu).



3

Po provedení výše uvedených kroků aktivujte požadovaný časový interval kliknutím na uvedený symbol.

Po nastavení časových intervalů se vraťte do hlavní nabídky Chrono.



Pro definitivní spuštění funkce CHRONO je nutné kliknout na ikonu programu, který má být spuštěn.

(Pokud je funkce Chrono vypnutá, budou všechny ikony šedé).

## Chybové provozní kódy

<b>Chybové kódy</b>	<b>Er01</b> = spuštění bezpečnostního termostatu (s ručním resetováním) způsobené dosažením maximální teploty vody (100° ~).
	<b>Er02</b> = spuštění bezpečnostního tlakového spínače způsobené příliš nízkým podtlakem (<20 Pa) ve spalovací komoře.
	<b>Er03</b> = vypnutí z důvodu nízké teploty spalin.
	<b>Er04</b> = vypnutí z důvodu přehřátí vody.
	<b>Er05</b> = vypnutí kvůli vysoké teplotě spalin.
	<b>Er06</b> = vypnutí v důsledku zásahu bezpečnostního termostatu pelet (ruční reset), způsobeného přehřátím násypky.
	<b>Er07</b> = porucha snímače odtahu kouře (žádný signál).
	<b>Er08</b> = problém s nastavením otáček snímače odtahu kouře.
	<b>Er11</b> = porucha vnitřních hodin.
	<b>Er12</b> = vypnutí z důvodu nezapnutí.
	<b>Er15</b> = výpadek napájení (Black Out) po dobu delší než 50 minut. Poznámka: pokud výpadek trvá méně než 1 minutu, provoz se obnoví od fáze před výpadkem, pokud trvá mezi 1 a 30 minutami, výrobek přejde do režimu obnovy napájení.
	<b>Poznámka 1:</b> Chcete-li kotel po poruše "odblokovat", je třeba nejprve odstranit příčinu, která chybu způsobila, a poté stisknout tlačítko ON/OFF a přetáhnout tlačítko, které se objeví, doprava. V případě úspěšného odblokování se zobrazí zpráva „Odblokování proběhlo úspěšně“. <b>Poznámka 2:</b> Pro „odblokování“ kotle po chybě Er01 je také nutné nejprve ručně „resetovat“ bezpečnostní termostat H2O. Tlačítko se nachází uvnitř výrobku, takže otevřete přední dvířka a v levé části poblíž vypínače najdete resetovací termostat.

	<p>Před tímto úkonem samozřejmě počkejte, až teplota vody v kotli klesne pod 60°. Po odblokování bezpečnostního termostatu H2O postupujte podle poznámky 1.</p>
<p><b>Další zprávy</b></p>	<p><b>Er23</b> = chyba, při které selhala jedna nebo více sond (zkrat nebo přerušení)</p>
	<p><b>Service</b> = zpráva oznamující, že bylo dosaženo maximálního počtu provozních hodin. Je nutné zavolat servisní středisko.</p>
	<p><b>Čištění</b> = zpráva připomínající nutnost provedení měsíčního čištění. Zobrazení oddílu 6 - Údržba.</p>
	<p><b>Blokace zapalování</b> = hlášení (střídavá), která se objeví, pokud se kotel automaticky vypne během fáze zapalování.</p>
	<p><b>Link Error</b> = chybí komunikace mezi dotykovým panelem a řídicí jednotkou.</p>
<p><b>Standby Man</b> = zpráva, která se zobrazí, pokud byl systém uveden do pohotovostního režimu ručně pomocí tlačítka P5.</p>	

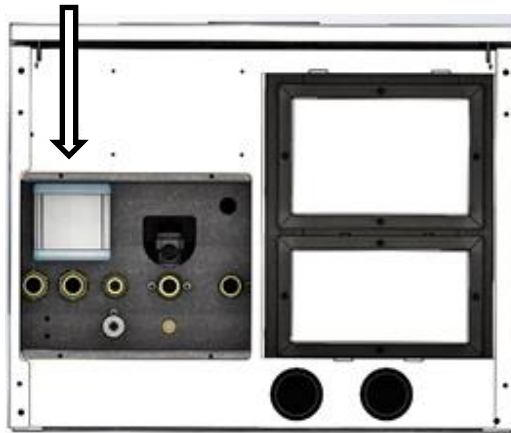


## 5. REŽIM NAKLÁDKY PELET

Nástěnný kotel na pelety HEVO nakládá palivo pomocí motoru integrovaného do zařízení, který pelety nasává a dopravuje do zásobníku samotného zařízení.

Ve spodní části je umístěna zásuvka, do které se později zasune sací trubka dodávaná s kotlem.

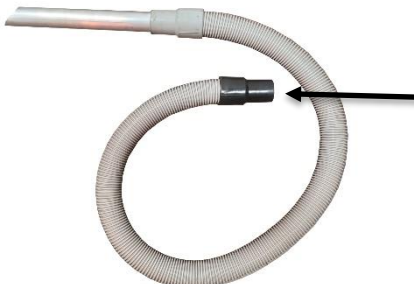
Vstupní zásuvka peletové  
trubky.



POHLED  
ZESPODU

### 5.1 Ruční nakládka

Nakládání se provádí přímým nasáváním pelet z pytle pomocí trubky dodávané s kotlem.



Adaptér, který se připojuje do  
výše uvedené vstupní zásuvky  
ve spodní části kotle.

V okamžiku zasunutí trubky pro nakládání pelet do vstupní zásuvky ve spodní části kotle se aktivuje režim nakládky pelet.

Integrovaný vestavěný motor sání má zpoždění spuštění přibližně 30 sekund, takže máte čas pohodlně umístit pytel a připravit se na nakládání.

Po aktivaci motoru sání pelet lze pelety nasávat přímo z pytle.



Nakládka se ukončí, jakmile není zásobník na pelety zcela naplněn, aby byla zajištěna maximální pracovní autonomie. (Nakládání pelet má maximální časový limit 5 minut; pokud během této doby není zásobník plně naplněn, systém přeruší sací motor, a tím i proces nakládání pelet).

**POZOR: PO DOKONČENÍ NAKLÁDKY VŽDY VYJMĚTE SACÍ TRUBKU ZE VSTUPNÍ ZÁSUVKY**



Při nakládání pelet dbejte na to, abyste nasávali pouze a výhradně pelety. Pokud dojde k nasátí jiných než běžných dřevěných pelet, kontaktujte technický servis a přestaňte zařízení používat, aby nedošlo k poškození součástí.

## 5.2 Automatická nakládka

Přídavný zásobník (volitelný) poskytuje větší autonomii, takže potřeba přikládat pelety do kotle je omezenější, protože jeho kapacita je 65 kg.



Spojka, do které se zapojí dodané potrubí, které se následně zapojí do výše uvedené vstupní zásuvky ve spodní části kotle.




Je možné instalovat přídavný zásobník až do vzdálenosti 6 m od kotle, a to i na dvou různých úrovních, pokud jsou minimalizovány změny směru a zahnutí.



## 5.3 Noční režim

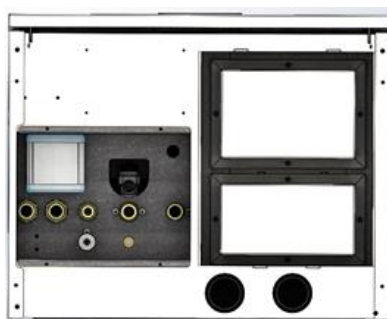
Řídicí jednotka je nastavena na funkci „noční režim“, tj. funkci, která umožňuje vyločit zátěž v hodinách, které jsou nejcitlivější na hluk.

Je možné nastavit až 3 časové intervaly za den, během nichž kotel nezatěžuje zásobník, aby nevytvářel nadměrný hluk. Jakmile kotel přejde do nočního režimu a dostane se tak do nastaveného pásma, kotel, pokud k tomu má podmínky, zatíží vnitřní zásobník, aby byla zajištěna plná autonomie práce během nočního režimu.

Pro nastavení této funkce na hlavní obrazovce klikněte na  plamínek v levém dolním rohu pro vstup do referenční nabídky, poté vyberte funkci „Noční režim“ a nastavte požadovaná pásma. Po nastavení časových intervalů nezapomeňte aktivovat hodiny kliknutím na čtvereček na pravé straně vedle nastaveného časového intervalu.

## 5.4 Filtrování prachu

POHLED ZESPODU



Obr. 5.3

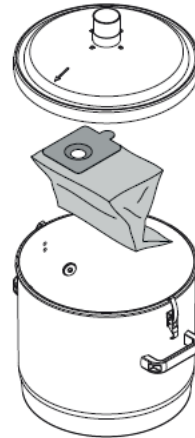
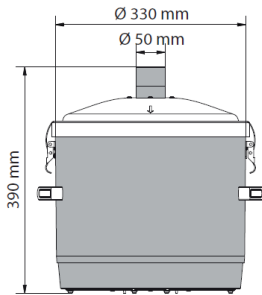
Trubka pro odvod prachu z

pelety průměru 45 mm je možné připojit zvenčí tak, aby byl prach nasávaný při nakládání pelet odváděn ven.

Pokud není možné připojit trubku pro odvod prachu zvenčí, lze při nakládání použít filtrační nádobu.

Poté připojte trubku znázorněnou na obrázku 5.3 k horní přípojce filtračního systému znázorněné dále.

Filtrační systém lze umístit jak na zem, tak na



polici.

Může být umístěn v interiéru i exteriéru, nesmí být vystaven přímému dešti a nesmí být používán k filtraci zvláště korozivního prachu. Filtrační systém se připojuje k systému pomocí dodané hadicové části. Při výměně sáčku na sběr prachu postupujte následovně:

- Otevřete háčky, které jej uzavírají, a zvedněte víko.
- Odpojte použitý sáček od nosné trubky.
- Poté vložte
- nový sáček do trubky tak hluboko, jak to jen půjde.
- Nasaďte zpět víko a zavřete háčky.

Pravidelně kontrolujte neporušenost sáčku na sběr prachu a množství výrobku v něm obsaženého a vyměňte jej, pokud je roztržený nebo obsahuje více než 50 % prachu ze svého objemu.

Použitý sáček na sběr prachu pak musí být zlikvidován v souladu s místně platnými předpisy pro sběr odpadu.

## 6. ÚDRŽBA

### 6.1 Obecná upozornění

Pro zajištění správného fungování a používání výrobku v průběhu času je nutné jednoduché, ale časté čištění zařízení.

Před prováděním jakýchkoli údržbových prací je třeba ověřit některé činnosti:

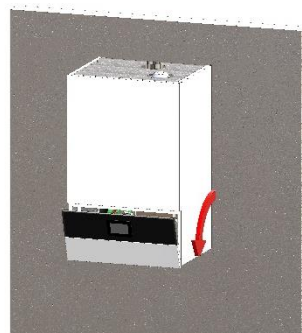
- Výrobek musí být zcela vypnutý a všechny části musí být studené při pokojové teplotě;
- výrobek musí být odpojen od elektrické sítě;
- před provedením jakékoli činnosti si přečtěte tento návod.

Níže je uvedena tabulka udávající správnou frekvenci různých úkonů údržby na základě denního provozu trvajících přibližně 8 hodin.

Údržba	10 dní	1 měsíc	6 měsíců	1 rok
Čištění zásuvky na popel	•			
Čištění roštu		•		
Vyprázdnění zásuvky na popel - průchod spalín			•	
Mimořádná údržba				•
Údržba kouřovodu				•

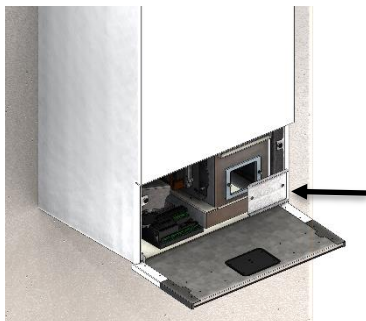
### 6.2 Čištění zásuvky na popel

Pro zajištění správného provozu kotle je důležité každých 10 dní vysát/vyprázdnit prostor pro popel pod hořákem.



Aby bylo možné provést vysypání spalínového popela, je třeba otevřít přední dvířka a vyklopit je o 90°.

Následně vyšroubujte dvě motýlkové matice a sejměte kontrolní víčko, jak je znázorněno na obrázku níže.



Odšroubováním křídlových matic sejměte přední kontrolní víčko.

Poté vysajte veškerý popel ze spalování usazený ve sběrném prostoru.

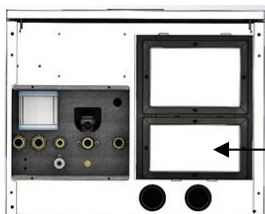
### 6.3 Čištění roštu



Je dobrým zvykem každý měsíc vysát a vyčistit kruhový samočisticí rošt na vnitřní straně/vrchu prostoru pro popel pomocí kartáče s měkkými štětinami. Pro přístup do tohoto prostoru postupujte podle pokynů popsaných v části 6.2.

### 6.4 Vyprázdnění zásuvky na popel - průchod spalín

Chcete-li odstranit popel usazený v zásuvce na popel přiléhající k průchodu spalín, jednoduše sejměte kryt znázorněný na obrázku (ten, který je nejbližší ke stěně).



Zásuvka na popel - průchod spalín

Pro jeho demontáž je nutné odstranit 4 šrouby M5, které jej zajišťují. Poté bude možné odstranit všechny usazeniny popela uvnitř a vysát veškerý popel z prostoru kotle.

## 6.5 Mimořádná údržba

**Mimořádná údržba a kompletní čištění:** obraťte se na nejbližší servisní středisko.

**Reset SERVICE:** kontaktujte nejbližší servisní středisko.

## 7. DEMOLICE A LIKVIDACE



Za demontáž a likvidaci výrobku je odpovědný výhradně vlastník, který musí postupovat v souladu s platnými zákony své země, pokud jde o bezpečnost, respektování a ochranu životního prostředí. Demontáží a likvidací mohou být pověřeny třetí strany za předpokladu, že vždy využívají společnosti oprávněné k využití a likvidaci dotyčných materiálů.



Všechny demontážní operace musí být prováděny, když je výrobek studený a odpojený ze zásuvky.

Po demontáži musí být označení CE, tento návod a další dokumenty týkající se likvidovaného výrobku zničeny.

## 8. UŽITEČNÉ RADY

Problém	Příčiny	Nápravná opatření
Pelety se nesypou z roštu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prázdný zásobník</li> <li>2. Selhání převodovky šneku</li> <li>3. Porucha elektronické řídicí jednotky</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naložte pelety</li> <li>2. Kontaktujte asistenční službu</li> <li>3. Kontaktujte asistenční službu</li> </ol>



<p>Plamen je slabý - pelety se hromadí v roštu</p>	<p>1. Nedostatečné množství spalovacího vzduchu v důsledku nedostatečné měsíční údržby 2. Nekvalitní použité pelety 3. Zkontrolujte technické parametry</p>	<p>1. Vyčistěte rošt (oddíl 6.3) 2. Změňte pelety 3. Kontaktujte asistenční službu</p>
<p>Zobrazení nápisu SERV</p>	<p>1. Dosažení plánovaných hodin pro sezónní údržbu</p>	<p>1. Kontaktujte asistenční službu</p>
<p>Ovládací panel se nezapíná</p>	<p>1. Elektricky odpojené zařízení 2. Přerušená pojistka 3. Chybí elektrické spojení mezi řídicí jednotkou a panelem</p>	<p>1. Zkontrolujte elektrické připojení 2. Vyměňte pojistku 3. Kontaktujte asistenční službu</p>
<p>Požár v komíně</p>	<p>1. Vypněte elektricky zařízení</p>	<p>4. Okamžitě přivolejte hasiče</p>

## 9. ZÁRUKA

- Společnost Magikal srl zaručuje, že zařízení prošlo všemi interními testy, je v dobrém stavu a nemá žádné výrobní ani materiálové vady. Výrobek je vyráběn s nadšením a zkušenostmi několika desetiletí, které zaměstnanci společnosti Magikal v průběhu let získali.
- Záruka se nevztahuje na závady vzniklé z příčin, které nelze přičíst výrobcí, jako jsou: nedbalost při instalaci nebo údržbě zařízení, nesprávné nebo nevhodné používání, poškození při přepravě, které nelze napadnout ve smyslu zákona, neúčinnost a anomálie elektrických a vodních systémů pro anomálie jakéhokoli druhu, které nelze přičíst výrobním vadám zařízení.

- Spalování materiálů, které neodpovídají typům a množstvím uvedeným v dodaném návodu k použití.
- Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebením, jako jsou: lakované, chromované nebo mosazné díly, keramika, litinové desky a mřížky, keramické nebo tvrzené sklo, elektrické kabely a těsnění.
- Pro případné spory je příslušný soud ve Veroně.

## 9.1 Záruční podmínky

V případě reklamace bude společnost Magikal požadovat:

- daňový doklad vystavený prodávající společností v době nákupu výrobku Magikal;
- protokol o prvním uvedení do provozu vydaným a řádně vyplněným servisním střediskem;
- sériové číslo, které je uvedeno na str. 2 tohoto návodu nebo na štítku nalepeném na zadní straně výrobku.

Záruka automaticky zaniká, pokud výrobní údaje (sériové číslo) neodpovídají nebo nejsou rozpoznatelné, nebo pokud došlo k zásahu do samotného výrobku, a pokud není k dispozici protokol o prvním uvedení do provozu vyplněný a podepsaný jedním z našich technických servisních středisek. Společnost Magikal si dále vyhrazuje právo požadovat certifikaci vodovodního systému, k němuž je tepelný výrobek připojen.



Magikal Srl

Via Alpone, 22 – 37032 – Monteforte D’Alpone

Tel: 045 6106342 – Fax: 045 6107773

magikal@magikal.it – www.magikal.it